

POAIE

pentru

MINTE, INIMA ŞI LITERATURĂ.

№. 14.

Съмента 1. Октомври.

1839.

ТИНЪРЪА ДА ПЪРЪЪ. (Ашъ Schiller.)

Ста ън тинър ла исвор,
Ші 'ші лега дін флорі кѣнѣнъ.
Дар' скъпжнѣдѣле, сѣ ѡтѣ,
Кѣм мерг к' ап'а динпреѣнъ.
Аша кѣрг зилеле мѣле
Не'нчегат, ка чел исвор,
Фацямі флорѣа ші о пѣрѣ.
К' асте флорі колорѣа лор.

Нѣнтребаці кѣ че сѣнт тріст,
Кѣнд віацямі анфлорѣце!
Траг нѣдежде тоці, ш'ѣе вѣсѣлї,
Примѣвара кѣнд сосеѣе.
Дар ачѣстеа мїі де тонѣрї,
А акѣм трезїтеї фірї,
Нѣ деѣеапѣтѣ 'нпепѣтѣмї алѣтѣ,
Фѣр' непаѣкѣте сѣмѣрї.

Чѣмї ажѣтѣ вѣкѣрїа,
Чѣ фѣрѣмоѣѣа Маїѣ мїо аз,
Ѣн'а пе каре о каѣт
Депарѣе, ш' апроапе сѣтѣ.

Кѣ дор браѣѣа амї антїнд,
Спре ікоанѣ че с' аратѣ,
Ах! н' ажѣнг, ші амї рѣмѣне
Ініма нестѣмпѣратѣ.

Вїнѣ 'нжос фѣрѣмоѣсѣ Зїнѣ,
Лас' фѣлоѣсѣ кѣртеа та,
Флорїчеле 'н Маїѣ крескѣте,
Ан сѣнѣці вої прѣсѣра.
Аѣзі кодрѣа де кѣнтѣрї
Сѣнѣ, ш'ѣа кѣрат ізвор!
Всте лок ш' ан касѣ мїкѣ,
Пентрѣ дої ізѣці кѣ дор.

МІКІА КЪРТИЧІКЪ Я ТОАЛЕТЪІ ІНІМІ ДІАМЪЛОР.

Мѣлате кѣртїчеле де тоалетѣ цї се вор
фі анѣѣцішат, фѣрѣмоѣсѣ четїтоаре: кѣр-
тїчїка тоалетї трѣпѣлѣшї, а тоалетї дѣхѣ-
лѣшї, ансѣ пѣнѣ акѣма нїчї ѣна анкѣ а
тоалетї інімї!

Дїн чѣ маї тѣнѣрѣ ата вѣрѣтѣ, фѣрѣ-
моѣсѣ четїтоаре, с'ѣѣ сіліт ѣ те
хрѣні, а те анѣстѣла, а те анѣрѣ-
мѣсеѣа, а'цї потрїві кресѣрѣк трѣпѣлѣшї;

ЦІАВ ЦІНІСТ АНВЗЦЗТОР ДЕ ЖОК ШІ ДЕ КЗ-
ЛЗРІЕ, Ш. А. М; С'АВ СІЛІТ А'ЦІ КЗЛТІВА
ШІ ДХХЛА; ТХ АНЦЕЛЕЦІ МЗЗІКА ШІ ЛІМЕІ
МОДЕРНЕ, ЦІІ ДЕСІНА ФЛОРІ ШІ КАНТА,
ЦІІ ГЕОГРАФІЕ ШІ ІСТОРІЕ. ЦІІА АНПОДОБІТ
ТРШПЛА КА О СОРОКОВЗ КХ ФЕЛХРІ ДЕ ПІСТРІ-
ЦЗТХРІ, КА ВЗЗАНДХТЕ НЕ-АНЦЕЛЕГЗТОРІІ ФІІ
ОМЕНЕЦІ, СЗ ЛЕ ЛАСЕ ГХРА АПЗ; ДХХЛА ЦІ
ЛА АНПОДОБІТ КА ХН КАБІНЕТ ДЕ ФЛХТХРІ,
КА СЗ ЛІКЗРКСКЗ ШІ СЗ СКЛІПКСКЗ АЗАН-
ДХЛЕ БЕДЕРКХ КХ АРІПІЛЕІ ДЕ НЕНХМЗРАТЕ КО-
ЛОАРЕ, АНСЗ СКХРТВЗЗЗТОРІІ, Н'АХ АНГРІ-
ЖІТ ДЕ ЛОК А'ЦІ АНПОДОБІ ШІ ІНІМА; ПЕ
СА НХ АХ КЗЛТІВАТО, НХ АХ САВКАТО, НХ;
ІНІМА ТА ЄСТЕ ЧЕНХШЗРКСА ЧЕЛОРЛААТЕ ДОХ
СХРОРІ, А ТРШПЛАШІ ШІ А ДХХЛАШІ. ДІ ТЗІ
ПЗРІНЦІ АНФХЦІШАЗЗ ТХТХРОР ПЕЦІТОРІЛОР
ТРШПЛА ШІ ДХХЛА КХ ТОАТХ ПОМПА ЗЗ-
ДЗРНІЧІЛОР, ДАР ПЕ ЧЕНХШЗРКСА ІЦМЗ НХ
О СКОТ ЛА ОБРАЗ; ІНІМА ТА РХМЖНЕ АН ЧЕ-
НХШКХ ЄІ А КАСЗ ЛА ВАТРХ НЕ-АНСЕМНЖН
НІМІК, АН ВРЕМЕ ЧЕ ТРШПЛА ШІ ДХХЛА СЖНТ
СІЛІТЕ А'ШІ АРХТА МЗЕСТРІІЛЕ ЛОР.

ШІ АПОІ ФРХМОАСЗ ЧЕТІТОАРЕІ ЧЕ ФО-
ЛОСЕКК ФІНЦІІ ДАМЕЛОР, ТОАТЕ ФРХМСЕЦЕЛЕ
ТРШПЛАШІ ШІ АЛЕ ДХХЛАШІ, ДАКА ІНІМА НХ
ЄСТЕ ФРХМОАСЗ? ТРШПЛА ТРАЦЕ ЛА СІНЕ ДХ-
ХЛА АПХКЗ; АНСЗ А ЦІНКХ ПХ АЧЕЛ ПРІНС,
А'Л ПЗСТРА ПЕНТРХ ТОАТХ ВІАЦА, АЧКСТА
О ПОАТЕ НХМАІ ІНІМА. ЧЕ ФОЛОСЕЦЕ КЗ СТА-
ТХРА ТА ЄСТЕ АНДЕСТХЛАТХ ШІ АНДЕПІ-
НІТХ КА СПІЧЕЛЕ ГРЖХЛШІ ДЕ БАНАТ, КЖНД
ІНІМА ТА Є ГОАЛЗ ШІ ДЕШАРТХ КА О НХВЗ
СКХКЗ? ЧЕ ФОЛОСЕЦЕ КЗ ФАЦА ТА Є АЛЕВ
КА АРЦІНТОАСА СПХМЗ А МХРІ ЧЕІ ПАЧНІЧЕ,
ШІ КЗ ОБРХЖІОРІІ ТЗІ СЖНТ АРХГЗЛАШІ ШІ
РХМЖНІ КА АРЗАНДЕЛЕ БХЗЕ А ЛЕ НОРІЛОР ДЕ
СЕАРХ, КЖНД ЗІОА ДЕСПЗРЦІНДХСЕ АІ СХ-
РХТХ, ДАКА ІНІМА Є ПЛІНЗ ДЕ СКХРХОАТЕ
НЕХХРХЦЕНІІ? ЧЕ ФОЛОСЕЦЕ КЗ ХРЕКХ ТА ПРИ-

ЧЕПЕ АН ЗІЧЕ ЛІМЕІ ВОРКА АНЛЕСНІРЕ, ШІ
КЗ ГХРА ТА ПОАТЕ СЗ РХСНХНХЗ АН АТЖКХ
ЛІМЕІ, КХВЖНТХЛА ХШОАРЕІ КХЦЕТХРІ, КЖНД
ІНІМА ТА НХ АНЦЕЛЕЦЕ СІМПА, КОНХСКХТА
ЛІМЕЗ А МАІЧІ, ЛІМЕА ІНІМІЛОР, ШІ КЖНД
ІНІМА ТА КА О СХРАДХ — МХТХ НХ АХДЕ ТО-
НХРІЛЕ СІМЦІРІ, ШІ НХ ВОРВЕЦЕ ВОРВЕЛЕ СІМ-
ЦІХНІ? ЧЕ ФОЛОСЕЦЕ КЗ МЖНА ТА АНСХФЛХ
ХЖРТІЕІ ЧЕЛЕ МАІ ДХЛЧІ ПРОСПЕКТХРІ, ЛЕ БО-
ТЕЦЕ КХ ФЕРМЕКХЛА ХНХІ ЧЕР ФЕРБІНТЕ, ШІ
КЗ МЖНА КОАСЕ ШІ АМПЛЕТЕЦЕ КХ МЗЕСТРІЕ
АНФОКХТОАРЕ ФЛОРІ, КАРЕ КХ ОКІ ДЕ ФОК
НЕ СКЖНТЕІАЗХ ШІ НЕ ФХЛЦЕРХ, ШІ АПОІ ДІН
ПОТРІВХ, ІНІМА ТА НХ ЄСТЕ АН СТАРЕ СЗ
КЕМЕ АМПРЕЖХРХЦІ ПАЧНІКА ВІАЦХ КАСНІКХ,
КХ АЛ ЄІ СІМПАХ ШІ ВЕЧНІК ЛІМПЕДЕ ЧЕР;
НІЧІ НХ ПОАТЕ КОАСЕ НХМАІ О МІКХ ФЛОРИ-
ЧІКХ А ПЛХЧЕРІ, А КХРАТЕІ ВІРТХЦІ, А АМО-
РХЛШІ, ПХ СТОФА ЧКХ ДЕ АХР А АЛТЕІ ІНІМІ
ОМЕНЕЦІ? ЧЕ ФОЛОСКХЦЕ КЗ АЛЕ ТАЛЕ ЗЕЧЕ
ДЕЦЕТЕ КА НІШЕ КІЕІ МАГІЧЕ ДЕ АРЦІНТ ДЕ-
СКХЕ АНПЗРХЦІА. ФЕРМЕЧЕЛОР, ШІ ДІН СА КХ-
МЗ СЕХРЖНАЕ ТОНОАСЕ ДХХХРІ АЛЕ АРМОНІІ,
АПОІ ІНІМА ТА НХ КХТКХЗХ А АТІНЦЕ НІЧІ
ХН СІНГХР АКОРД ПХ ЧКХ КХ КОАРЕ МІРІАДЕ
КЛАВІАТХРХ А СІМЦІЧІХНІІ, ШІ НХ ПОАТЕ
СКОАТЕ НІЧІ ХН СХНЕТ АНФРХЦІТОР ДІН АЛТХ
ІНІМЗ? О ФРХМОАСЕЛЕ МЕЛЕ ЧЕТІТОАРЕІ ДЕ
ШІ САНТЕЦІ АНАРМАТЕ КХ ФХЛЦЕРХТОАРЕЛЕ
АРМЕ АЛЕ ДХХЛАШІ, ШІ КХ АРЦІНТАТЕЛЕ КІ-
РАСЕ АЛЕ ТРШПЛАШІ, АНСЗ ЛІПСІНДХВЗ ІНІМА,
ДАР, АНКІЕТОАРКХ, МАЕСТОАСА, АХМРЕЗЕІАСКА
ІНІМЗ, АТХНЧІ ВОІ СЖНТЕЦІ ФРХМОАСЕ ШІ
ПЛХКХТЕ ДЕ ВЗЗХТ ШІ ДЕ ПРІВІТ, АН КАМЕ-
РІЛЕ ДЕ АРМХТХРХ ШІ АРСЕНАЛЕЛЕ АДХНХРІ-
ЛОР ШІ АЛЕ САЛОХЛШІ, ДАР НХ СЖНТЕЦІ ДЕ
СТРЖНС АН ВРАЦЕ; ПІЕНТХЛА ЧЕЛ СІМЦІТОР
НХ СЕ ПОАТЕ ОДІХНІ АН АПРОПІЕРКХ ХНХІ
ПІЕНТ АНЦЕЛАТ, КХЧІ ІНІМА ЧКХ АНКІСЗ АН
АЧКСТХ ЗІДІРЕ ДЕ АРМХТХРХ НХ ПОАТЕ РХ-

п'янаде інімі чей словоде весела „інтрэ!“
 Кредецімз пе міне, пріетеніле меле, трэ-
 п'яла ші д'х'ла алк'ят'д'ек клеціле к'з каре
 се стр'анг' в'зр'баці, апої антр'адев'зр ші
 ної в'зр'баці воїм а фі стр'анш'і лін ші де-
 лікат. . . . Че с'з з'ичем? есте зн че фр'м-
 мос де а фі ніще асемін'т клеце стр'ан-
 г'зтоаре, ел'егант ші фіна'крате, дін ма-
 тер'ія де ар'уїнт са'з а'р антр'э каре вої
 воїці а ц'ін'к пе в'зр'баці вечнік пр'інш'і;
 а н'с'з ініма есте о фр'м'н'з'з н'м'їт'з:
 к'з к'жт маї м'ялт, к'з ат'жт маї
 біне; ініма есте м'з'з'ел амор'я'л'ї, ан-
 тр'э каре вої воїці а аше'за ініміле в'зр-
 бацілор пентр'э тот'а'на: де ач'е'к вої
 с'з в'з сіліці а к'р'з'ці ачест м'з'з'ел ан
 анфр'ан'та т'зчере ші лініше; ачест інімеск
 м'з'з'ел с'з н'я'л окол'їці к'з фр'ерестре ші г'з-
 зр'ї р'з'с'ф'азтоаре, чі а'м'їна с'з віе де с'з'с
 ан ел, дін чер! П'зр'еці інімі воастре с'з
 н'з фіе акопер'їці де скок'їт'зр'ї задарніче
 ші а'с'т'роаде колораре, чі дін ба-реліефе
 сімпле, де к'їп'зр'ї а д'ев'зрат'ї но'блеце а
 інімі, ші де гр'коа стоф'з де а'р а вір-
 т'з'ці. Ах! да, іск'їте чет'їтоаре? маїч'їле
 ші кр'ек'зтоареле дест'але фак пентр'э тр'э-
 п'яла ф'їтелор, ші пентр'э д'х' фак пр'к' м'ялт:
 ан'к'з н'їм'їк ор'ї пр'к' п'з'цін пентр'э інім'з;
 пентр'э тоате а'з маї м'ялт'з ангр'їжіре де
 к'жт пентр'э інім'з! Де се ва ан'т'ам'пла
 с'з іа тр'эп'яла о дірекціе стр'ам'ез, де лок
 корсете андр'еп'т'зтоаре; іар дака ініма іа
 о дірекціе стр'ам'ез, ач'їста ніч'ї о баг'з
 ан с'їм'з. Дака ф'ет'їца по'сомораїше фр'м-
 т'к'е, м'з'са аї п'н'не м'ж'на пе д'ж'нса ші о
 антр'їк'з: „че 'ці есте ф'ет'їца м'к'?" д'ар
 дака ініма еї с'з г'ем'з'їше, се зв'жр'колеїше,
 ніч'ї к'з ва с'з ш'їе ч'їнеба. Да о мас'з де
 м'ж'нкаре де о с'з'т'з де ор'ї ле репет'к'з'з
 дел'їкателе м'ж'ме: „коп'їліц'з драг'з! н'з'ці
 стр'їка стома'х'ла“ іар д'ж'к'н'а'з'ле ла д'д'з-

н'зр'ї фр'їволе, ла лібер'а мас'з а л'м'ї ч'ей
 ма'р'ї, н'з ле з'їче: „коп'їліц'з драг'з! н'з
 'ці стр'їка ініма!“ апої пентр'э стома'х
 ар тр'еб'ї маї п'з'цін'з ангр'їжіре дек'жт
 пентр'э інім'з, к'зч'ї ел ар'ш'н'к'з де сіне
 тоат'з ма'тер'ія ч'к' р'к' каре н'з о поате
 м'їст'ї, іар ініма дін потр'їк'з пр'їм'їше дін
 ад'їнс, к'з деос'їре, ма'тер'ія ч'к' маї р'k'
 ші о амес'т'їк'з де лок ан тот с'ж'н'їеле;
 зн'ш'ї стома'х пр'к' ан'к'зр'кат і се поате
 да с'з версе де к'жте ор'ї в'ї вої, д'ар іні-
 ма, ах! ініма барс'з н'маї одат'з ші апої
 с'а с'ф'ар'ш'їт!

Де ач'е'к, фр'м'оаселе меле чет'їтоаре!
 е'з в'з ро'г ка с'з ангр'їжіці маї к'з д'їн-
 ад'їнс'ла пентр'э тоалета інімі воастре! О,
 н'авец'ї фр'їк'з, к'зч'ї ші пентр'э тоалета
 інімі с'ж'нт фр'м'оасе ші ел'еганте галан-
 тер'її, пангл'їче ші лан'ц'зр'ї ші інеде ші воа-
 л'зр'ї ші алте асемін'т, пр'ек'жм-пангл'їка
 амор'я'л'ї ші а пр'їетеш'с'г'я'л'ї, пангл'їка ан-
 целе'їер'її, лан'ц'зла ч'ел де а'р ал д'атор'її
 дамелор, воал'ла анфр'ан'зр'ї, ші в'р'ж'ла р'з-
 ш'їні, мант'ела комп'з'т'їмір'ї, м'зр'г'зр'їтар'яла
 вір'ч'з'ці, кр'їст'ал'ла сім'ціч'їні, ші преціо-
 с'ла діамант ал зн'ї с'їнг'зр'ї ф'ер'їч'їтоар'її
 рел'їції! Вед'їці к'жт де богат'з, к'жт де
 стр'ал'з'ч'їт'з, к'жт де пом'поас'з есте біж'з
 тер'ія інімі; ап'ж'каціо, г'з'т'їцік'з 'ці к'з ел
 ач'еле маї фр'м'осе тр'ї подоабе а но'біле
 інімі дамелор, с'ж'нт тот'а'на г'ата с'з
 в'з анфр'м'з'їе'їе'їе, ш'їач'еле тр'ї чер'їці по-
 доабе але інімі с'ж'нт: рел'їціа, амор'яла ші
 вірт'з'т'к'е.

В'з н'маї ам с'з в'з с'п'ї'ї'з маї де-
 парте н'їм'їк, пр'їетене ч'їт'їтоаре, дек'жт іар
 к'жм тр'еб'їше с'з фіе ініма зн'її дам'е ші
 тот де одат'з к'жм н'з тр'еб'їше с'з фіе:
 вої авец'ї ла вої тал'їсман'яла ла ач'їста.
 Ініма зн'її дам'е с'з фіе ка к'зр'т'к'е кісер'їч'ї:
 *)

ЕА СЪ НЪ СЪБЕ АЛТА ДЕКЪТ НЪМАЇ ІВЪІРЕ
 ШІ БЪНЪТЪТЕ ДЕ ТОЦІ ЧЕ АЗЪКЪСК АН ТРЪНСА;
 ШІ ІАР СЪ НЪ ФІЕ КА КЪРЪКЪ БІСЕРІЧІ, ЕА
 СЪ НЪ АЛСЪ А КРЕЩЕ АША КЪРЪНА ІАРЕЪ
 ПЕСТЕ ПРЕЦЪІТЪЛА ЧЕА АКОПЕРЕ. ІНІМА ШНЕІ
 ДАМЕ СЪ ФІЕ КА ШН КЛОПОТ РЪСЪНЪНА АН
 ЕА КЪ СІМЦІЧЪНЕ БЪКЪРІА ШІ АНТРЕІТАРЪ
 АЛТОРА; ШІ ІАР СЪ НЪ ФІЕ КА ШН КЛОПОТ,
 НЕСКІМЕЖНЪШІ АНДАТЪ СЪНЕТЪЛА ЧЕА КЪ-
 РАТ, ДЕСТОНЪНАДЪСЕ ДЕ ОР ЧЕ ЗЪКРЕІТЪРЪ А
 СОРЦІ. ІНІМА ШНЕІ ДАМЕ СЪ ФІЕ КА О НАВЪ,
 КА КІАР БЪНА ЕСТЕ МАЇ ФЪРІАТЪ ВІЖЪЛІА
 ВІЕЦІІ АТЪНЧІ ЕА СЪ СЕ АНААЦЕ ПЪ ВЪЛЪ-
 РІЛЕ ЧЕЛЕ АНЪСЪ ПОРНІТЕ СЪРЕ ЧЕР; ШІ ІАР
 СЪ НЪ ФІЕ АНКІСЪ ШІ ПЪТІТОАРЕ. О ІНІМЪ
 ДЕ ДАМЪ СЪ ФІЕ КА ШН ПОРТЪРЕТ БЪН, ВРЪ-
 МЪ СЪШІ МАЇ МОАІЕ КОЛОРЪЛА ЧЕА ПРЪ ВІЪ,
 ПРЕФЪКЪНАДЪО ТОЪ МАЇ ЛІНЪ ШІ МАЇ ПЪ-
 КЪТЪ; ШІ ІАР СЪ НЪ ФІЕ КА ШН ПОРТЪРЕТ
 БЪН, ЕА СЪ НЪ ЦІ СЕ ПАРЪ КЪ СЪ ШІТЪ
 АА ТОЦІ КЪЦІ О ПРІВЕСК. ІНІМА ШНЕІ ДАМЕ
 СЪ ФІЕ КА О РЪНАДЪРІКЪ, КАСНІКЪ, КЪВІОАСЪ
 ШІ ДОМЕНІКЪ; АПОЇ ІАР СЪ НЪ ФІЕ КА О
 РЪНАДЪРІКЪ, ЕА СЪ НЪ НЕ ПЪРЪКЪСКЪ КЪНА
 СЪ АПРОПІЕ ТОАМНА, НІЧІ СЪ КАЪЪ АН СОУ-
 НЪЛА ЕРНІ. ІНІМА ШНЕІ ДАМЕ СЪ ФІЕ КА СЪФЪН-
 ТА СКРІПЪРЪ, ПАЛЪНЪ ДЕ ВОРЕІЛЕ АШІ ДЪ-
 МНЕЪЕЪ, ШІ АША ДЕ СІМПАЪ ШІ ВІЧНІКЪ
 ЕЛЪНАДЪ; ШІ ІАР СЪ НЪ ФІЕ КА СЪ. СКРІП-
 ТЪРЪ, ЕА СЪ НЪ ЕКСІСТЕЪЕ АНТРЪАТАТЪ
 ЛІМЕІ. ІНІМА ШНЕІ ДАМЕ СЪ ФІЕ КА МІДІІЛЕ,
 ЕА СЪ СЕ ДЕСКІЪЪ НЪМАЇ ОДАТЪ КА СЪ ПРІ-
 МЪСКЪ АН СІНЕ РОДА АМОРЪЛАШІ, ПЪСТРЪЖ-
 АДО АА ШРЪЪ КА ПЪ ШН МЪРЪГЪРІТАР ДЕ МЪЛАТ
 ПРЕЦ ПЕНТЪРЪ ТОАТЪ ВІАЦА АН СІНЕ; АПОЇ
 ІАР СЪ НЪ ФІЕ КА МІДІІЛЕ, ЕА СЪ НЪ АІЪЪ
 РІОАЧЕ АТЪТ ДЕ ВЪРТОАСЕ.

ІНІМА ШНЕІ ДАМЕ СЪ ФІЕ КА ШН ПЪЦЪ АР-
 ТЕЪІАН ІЪВІНА ДІН СІНЕ РАЗЕЛЕ СІМЦІРІ ПЪ
 КАРЕ СЪ АЕ ПРЕФІРЕ АН МІІ ДЕ ПЪРТИЧЕЛЕ,

РЪКОРЪНА ТОАТЕ АНПРЕЖЪР; ШІ ІАР СЪ НЪ
 ФІЕ КА ШН ПЪЦЪ-АРТЕЪІАН, КА СІМЦІЧЪНЕА
 АЧЕКЪ ЧЕ ШІРОІАЪЪ ДІН СІНЕ, СЪ НЪ СЪ АН-
 ТОАРКЪ ТОТДЕАЪНА ІАР АНДЪРЪТ АН ЕА.
 О ІНІМЪ ДЕ ДАМЪ СЪ ФІЕ КА ХАРЪФА АШІ ВОЛ,
 КАРЕ АБЪРАТЪ ДЕ СЪФЛАРЕА ЧЕА ЛІНЪ А СІМ-
 ЦІЧЪНІ, ТОНЕАЪЪ АКОРАЕ ЛІНЕ, ДЪЛАЧІ, СЪФІНТЕ
 ШІ МЪНГЪІОАКЕ; ШІ ІАР СЪ НЪ ФІЕ КА ХАР-
 ФА ВОЛ, КА СЪ НЪ ПОАТЪ ТОНА ПЕНТЪРЪ
 ФІЕ КАРЕ ВЪНТЪРІТ. АН СКЪРЪТ О ІНІМЪ ДЕ
 ДАМЪ СЪ ФІЕ КА ШН КЪЛІНДАР, ЕА СЪ ПОАРТЕ
 АН СІНЕ ТОАТЕ ЗОДІІЛЕ ЧЕРЪЛАШІ; ШІ АПОЇ
 ІАР СЪ НЪ ФІЕ КА ШН КЪЛІНДАР, ЕА СЪ НЪ
 АІЪЪ А СЪРЪА АТЪТЪ ЗІЛЕ А НЪМЕЛОР.

СЪ. ОТОІКА.

ДОМНЪАВ РЪДЪАКТОРІ

КЪ НЕСПЪСЪ БЪКЪРІЕ АМ ПРІМІТЪ ТОТДЕ-
 АЪНА ВЕЩІЛЕ ДЕСПРЕ СПОРНІКА МЪРЪМЕРЕ АН-
 НАІНТЕ А ДІТЕРЪТЪРЕІ ДІН ЧЪМЕА ДОАЪ ПРІН-
 ЦІПАТЪРІ РОМЪНЕЩІ ВЪЛАХІА ШІ МОМЪОВА;
 ТОТ КЪ АЧАСТА СЪАТЪТЪОАРЕ СЪМЦІРЕ АМ ЧЕ-
 ТІТЪ КОРЕСПОНДЕНЦІЕА ЧЕЛОР ДОЇ РОМЪНІ, ШНЪА
 ДІН ЦАРА РОМЪНЪСКЪ, ШІ АЛЪЛА ДІН МОЛ-
 ДОВА ДЕСПРЕ АНТОГМІРЕА ЛІМЕІІ НОАСТРЕ ФЪ-
 КЪТЪ (ВЕЪІ ФОЕА ДІТЕРААЪ НРО Ю. 11. 12.
 19.) ФІІНА КЪ ДІН АЧАСТА АПРІАТ ШІ АІКЪ-
 ВЕА АМ ПРІМЕНЪТЪ О ПОРНІРЕ, О АНЧЪПЕРЕ
 ФОАРТЕ АЦІАТЪ, ШІ ЧЕІ МАЇ МЪЛАТ, ШІ МІЕ,
 ДЕСКІЛІНІТЪ ПЪКЪТЪ! ПЕ КАЛЕА ШНІРІІ, АДЕКЪ
 А АНПРЕЪНЪ АНЦЪАКЪМЕРІІ КЪ ТОАТЪ РОМЪ-
 НІМЕА ПОРНІТЪ СЪРЕ РЕГЪЛАРЕА ЛІМЕІІ НОА-
 СТРЕ, КА СЪ СЪ ФАКЪ О ЛІМЕЪ ШІ О ОР-
 ТОГРАФІЕ РЕГЪЛАТЪ ПЕНТЪРЪ ТОЦІ РОМЪНІІ.

АЧАСТЪ ПОРНІРЕ КЪ АДЕЪРАТЪ АНЦЪАКЪ-
 ПЪЩЕ Е АНЧЕПЪТЪ; КЪ НЪ АЪКЪРЪ, КАРЕЛЕ СЪ
 СЪ АНТРЕЪШІНЦЪЪЕ, ШІ СЪ СЪ ПРІМЪСКЪ ДЕ
 ТОТ НЪМЕА, ПРЕКЪМ АР ФІ О ГРАМАТІКЪ А

лімбей ноастрє, ар трѣбѣ сз сз факз кз
анцелєсѣла аа тот нѣмѣла, адекз: кз Ди-
рѣкторіи Шкоалєлор, Даскаліи, шї аацї
Грамаіічї аї нѣмѣлаї ноастрѣ.

Ън лѣкрѣ ка ачєста ар фї кѣ драг дє тоцї
прїмїт, шї кѣ мѣлат маї дєсзвѣршїт лѣ-
крат; кз окї маї мѣлацї вѣд маї єїне шї
маї мѣлат; шї мїнцї маї мѣлатє пзтрѣнд
лѣкрѣ маї кїар, шї маї афѣнд. Пє асѣз
калє лѣкрѣнд ам авѣ о Орѣографїє, шї о
Грамаіікз дє обѣє, дє ам шї дє чє сз
нє цїнєм. — Ын лѣкрѣ нѣмаї дєла ѣн прї-
бат, фїє орї кѣт дє вѣн, нѣ сє прѣ іѣ
ан самз нѣ сє прѣ прїмѣшє; кз нѣ сє
фачє ащєпѣрїи Пѣвлїкѣлѣї дєсѣла, фїїнд
кз пѣвлїкѣла пофѣшє, шї маї вѣкѣрос прї-
мѣшє ѣн лѣкрѣ іар дє пѣвлїк лѣкрат.

Нѣ фак єїне дєрѣ ачєїа, карїи нѣмаї
сѣнѣрѣ дѣпз сокотѣла сѣ фак Орѣограф-
фїи, шї Грамаіічї; шї апої вѣѣѣ алє ан-
вѣлѣзі ла тот нѣмѣла *) ачєасѣз лѣкрѣрє нѣ
прѣ фєрїчїтє пѣсѣрї поатє авѣ маї алєє
акѣм, кѣнд сѣнѣтєм ан каос; кз кѣтє
капєтє аѣѣтєа Орѣографїи, шї Грамаіічї
сѣнѣт. Мѣлатє кзрцї нѣмаї дєдєѣнѣзі ашѣ
лѣкратє, шї кѣ марї снѣсє тїпзрїтє пєн-
трѣ пѣклїк, акѣм зак мѣнкарє молїлор.

Дѣпз ачѣсѣтєа анцѣлѣпѣтє пѣсѣрї, чє
пѣн акѣм фѣрацїи ноѣрї дїн вѣлѣхїа шї
Молдова ан трѣкєа лімбей ноастрє, кѣ
марє анкрєдїнцѣрє сѣнѣт, кз афлѣрїлє, шї
хотзрїрїлє шї кѣ ної Ардєлѣнїи, шї ѣн-
гѣрѣнїї лє вор анпзрѣтѣшї; дє нѣ алмїн-
трїлѣ, батзр прїн Фѣєа Дїтзрѣлз; ашїш-
дєрєа сз факѣ шї аї ноѣрї кѣ Домнїлє
Салє.

*) Домнѣлє! аѣѣї амінтє дє старєа по-
лііічєаскз а ромѣнїлор; сз зїчєм маї
єїнє. Нѣ вор фачє єїнє цѣл.

Ачѣсѣта ачаїнтѣнд мѣ абат іарз ла
лѣвѣдѣтє Корєспондєнцїє, сѣрє амї дє пѣ-
цїнтѣлєлє мѣлє конѣрапзрєрї.

Дє мѣлат ам чєтїт ачасѣз Корѣспон-
дєнцїє, шї нѣмаї ла пѣнтѣла аа опѣлѣѣ
VIII. ам чєтїт маї кѣ самз чє дє тот
сє анпѣтрївѣшє кѣ пѣрєрєа мѣ. Ындє сз
зїчє, кз кѣвїнтєлє асѣтє латїнєшї, projec-
tum, objectum, subjectum ашѣ трѣбѣ
дѣпз фїрєа лімбей ноастрє рѣмѣнїтє: про-
жєт, обжєт, сѣбжєт. Ылєлѣлѣлѣтє тоатє
фѣдрѣтє вѣнє, пѣцїн сѣѣ маї нїмїка дѣпз
амѣ пѣрѣѣрє єсѣтє, ла чє сѣр пѣтѣ фачє
чєвѣ рєфлѣксіє.

Шї ла ачєсѣта пѣнт дє аѣѣнчї ам воїт
амї арѣта конѣрапзрѣрєа мѣ; дєр анпѣр-
єрѣрєа лѣкрѣрїлор мѣлє нѣ маѣ лѣсѣт.
Анѣз маї чєтїнд іо ан Фѣєа Дїт. обжєт,
сѣбжєт; вѣд вѣ анѣцѣзѣѣрѣ маї сѣс пѣ-
мєнїтѣз аѣ апѣкат рѣдѣчїнї: Пєнѣрѣ ачѣєа
прїн кѣтє тоатє акѣм андрєснєск шї іо ан
обѣє амї арѣта аѣѣпра ачєсѣтїи анѣцѣз-
ѣрї пѣрѣѣрєа мѣ.

Іо ашѣ зїкѣнд мамї помєнїт скрїїнд
кѣ ліѣрє латїнєшї, шї тоатє алє мѣлє лѣ-
крѣрї, шї чѣлє дїн дєрєгзѣторїє тот кѣ
ліѣрє латїнєшї лє скрїѣ, шї дѣпз рєгѣ-
лєлє мѣлє фѣрѣ дє нїчї о грєѣтѣтє, дє
а сѣтє, сз асамзн вѣрѣн кѣвѣнѣ рѣмѣнєск
кѣ чєл шїєшї асємєнѣ латїнєск: нѣмаї
дїн сѣлѣ скрїѣ кѣ чїрїлічєшї, кѣнд трѣ-
бѣ сз скрїѣ ла чїнєвѣ, карєлє нѣ шїє кѣ лѣ-
тїнєшї: ам фѣст вѣкѣрос а чєтї, шї а гѣнѣї
дєспрє Орѣографїєа латїно-ромѣнѣскз: шї
анѣєа пѣнз акѣм анкѣ нѣ ам афѣлат, ка ј
лѣтє сз сѣнє пє ромѣнїє ачаїнтє дє є а
ка ж, — нїчї g ачаїнтє дє а о ц сз
сѣнє ка ѣ. Дє ѣндє рєгѣла шї єспєрїєнцїєа
мѣ єсѣтє кѣмкз ј нѣмаї ачаїнтє дє а
о ц сѣнз ка ж. Ан кѣвїнтє аѣѣвзрѣт рѣ-

мжнещї: шї векї; іар аґнаїнте де е і ніче де кѣм нѣ: Шї кѣвінте де рѣдзчїнз аґ латїніе фодрте пѣціне сѣнт, каре сз фїе кѣ j аґнаїнте де е і.

Ашїшдереа шї г нѣмаї сѣнгѣр аґнаїнте де е і сѣнз ка у, — шї де сз аґде сѣнжнд аґнаїнте де а о у ка у прекѣм: ґанз, грїца, прїдеуѣла, еґтеа дѣпз рѣдзчїнз трз-еґе сз сз сѣрїе кѣ дїфтонг (а, і); адї-кз: ґеана, грїеа, прїдеуїѣла. Кз маї алес кѣвжнтѣла ґеана аґ статѣла мѣлїмеї вїне аа док нѣмаї кѣ е, ґене. — Кѣ лат. сѣрїе: geana, grigea, privileiul. — Шї ашѣ нѣ сз ба аґла ніче ѣн кѣвжнт, аґ кареле г дїн рѣдзчїнз сз сѣне аґнаїнте де а о у ка у; ніче аґнаїнте де е і дѣпз рѣдз-чїнз нѣ сѣнз г ка г.

Шї аґтрачаґта ферїчїтѣла дом. Петрѣ Маїор аґ смінтїт аґ ортоґрафїеа са ла-тїно-ромжнѣскз, ѣнде десре лїтера г зїче, кз шї аґнаїнте де е і префкѣт а з сѣнз ка г, прекѣм: кѣлѣґанд, culegënd. — нѣї адївзрат; кз сз аґлз аґ кзрїїле чѣлеа векї латїнещї аґ адоа конжѣґацїе, аар маї алес аґ атрїеа сѣрїе герѣндїѣм ашѣ: tacundo, legundo. — Дакз дѣпз рѣдз-чїнз, де че нѣ сѣнз аґ герѣндїо г ка у? — пентрѣ кз дїн рѣдзчїнз нѣї аґоло е, — прекѣм маї тоцї дѣпз Ф. Маїор. пнзз акѣм аґ сѣрїе. Ашѣ аар дѣпз рѣдзчїнз требѣ се сѣрїем: legünd, culegünd, plängünd ш. ч. л. — Ашѣ требѣ аґцелес нї десре лїтера с прекѣм: tacünd, di-cünd, facünd. — Дакз ом мѣрїе аа апа-тра конжѣґацїе, ѣнде герѣндїѣм дїн ве-кїме тот кѣ і аґ фост, аґоло г сѣнз ка у прекѣм: фѣуїна, fugünd, mugünd шча.

Несѣнарѣа аґї г аґнаїнте де е і ка у — е сзмн, кз дѣпз рѣдзчїна чѣ вѣке а кѣ-вжнтѣлаї аґ трзѣїт аґтрз е і шї г сз

маї фїе ч е в а лїтерз, прекѣм аґ кѣвін-теле: гїназ, гем, гїацз, ѣнгїе, кз аґз-тѣржндѣсе кѣ латїнещї: glando, glomus, glacies саґ glaties, ungvīs, се вѣде кз аґтрз г шї е і аґн рѣдзчїнз аґ фост о лїтерз, кареа дѣпз фїреа лїмбеї ноа-стре, ка сз фїе кѣвжнтѣла маї моале ла-зїс, аґ рзмжне де тот аґфарз, орї сз мѣтз аґн і — шї аґчаґта аґтжмпларе фї-їна кз сѣнз ка ґу ѣнгѣрїеа: gyinda, gyem, gyatia, ungyie, се поате аґ-сзмнн, прекѣм де обще саґ аґат, ка шї аґн італїенїе кѣ h аґтрз г шї е і пре-кѣм: ghinda, ghem, ghiatia, unghie. — Тогма ашѣ требѣ аґцелес шї десре лї-тера с аґтрѣ прекѣм: cihem, cihama, chıe, chıar дїла рѣдзчїнїеа: clamo, elavis, clarus. — нѣ требѣ сѣрїе: so-ціu, соціе; чї соціu, soціe, fatia шча, кз аґн лїмбеа вѣке латїнѣскз сз сѣрїе soціus шча. — Іар пѣцінѣлїеа аґзрї аґфарз че ар фї, требѣ сѣрїе дѣпз реґѣла де обще.

Ашѣ аар аґн реґѣлацїеа лїмбеї ноастре нѣ требѣ сз аґсзмнннн кѣвінтїле ноа-стре кѣ лїмбеа чѣ ноаз латїнѣскз, чї аґ-кжт се поате кѣ чѣ маї вѣке, шї ком аґла маґе аґдрептаре. Кз лїмбеа ноастрз нѣї лїмбеа сѣзѣтз дїн чѣ латїнѣскз; чї аґ фост лїмбеа попоранз аа романї, аде-кз маїкз аа чѣ латїнѣскз.

Аїчї ар нѣтѣ зїче чїнеба: кз аґн мѣлте кѣвінте j нѣ сѣнз аґнаїнте де а о у ка ж — ніче г аґнаїнте де е і сѣнз тот-деаґна у прекѣм: Januarie, Jacob, Joan, Julie, Georgie. — Аґчестїа аґзрї аґфарз дїла реґѣла де обще нѣс, дїн векїме, рз-масе; чї дѣпз пзрѣреа мѣ маї декѣржнд дѣпз аґте лїмбеї аґате: аар маї аґнаїнте саґ зїс, шї акѣм се зїк, шї се пот зїче: Жанѣарїе, Жоан, Жоїе, Георїе саґ Геор-

цїлѣ. Ан Ардеал ми оз паре, нѣ ам аз-
 зит пе знеае локѣрїне ѹ аа зїче кѣ алт
 сѣнет маї сѣпцїре, шї пѣцїн антрѣ дїнци
 їсїт, нѣ грѣс ка ж. — Шї ашѣ ѹ де ж
 кѣ сѣнетѣл се дескїлїнѣще. — Ёста ар фї
 фѣартѣ бїне, ва де ѡбще оз сѣ же ан
 антребѣнцаре. Поате, кѣ де ачаста мо-
 шїї нострї ан словѣае чїрїлїнѣщї аз пѣс
 доаз словѣ ѹ шї ж. — Кѣ аз фѣст доаз
 сѣнете, ааѣл ааѣї ѹ, шї ааѣл ааѣї ж. —
 Кѣ ааѣмїнтрїаѣ н'ар фї де лїпѣз де доаз
 словѣ, чї нѣмаї де зна асѣ антребѣнцара;
 ка ла Італї, шї ла Фрѣнкі. Сѣ дескїлї-
 нїм дар сѣнетѣл аѣї ѹ де ааѣї жѣвїте!

Лїтера лат. с ананте де ї прежѣм:
 pectus, pecten, lacte, дѣпѣз фїреа лїм-
 бїї ноастѣ сѣ мѣтѣ ан п р прежѣм:
 reptu, repten, lacte.

Препозїціїла лат. pro, ob, шї sub —
 не ромѣнїе ашѣ се антребѣнцарѣ: ан
 лок де про тот кам кѣ рге трѣск ро-
 мѣнїї аѣарѣ де аноїторї, прежѣм: пре-
 пѣїѣ, ан лок де пропѣїѣ, ррорѣно. sub
 дѣпѣз фїреа лїмбїї ноастре сѣ зїче сѣ,
 прежѣм: сѣ скаѣн, сѣ масѣ; об ла ної
 нѣ прѣ есте ан антребѣнцаре, шї шї де
 сар аѣа, дѣпѣз фїреа лїмбїї де нѣ де тот,
 дар ананте де консѣнантѣ трѣскѣ сѣ рѣ-
 мѣе в аѣарѣ, шї нѣмаї о сѣнѣгѣр сѣ рѣ-
 мѣе, ка шї sub — іар сѣ де сѣпѣт є де-
 скїлїтѣ препозїціе, ка шї ла латїнїї чѣї
 бекї sub шї subtuſ.

Ажѣм дѣпѣз аѣѣстїа анантѣрї аѣжнѣ
 аа жѣдекатѣ ромѣнїреа кѣвїнтѣлор маї сѣс
 номѣнїте адежѣ: прожѣт, ѡбжѣѣ, сѣвжѣт,
 префѣжѣте дїн латїнїщї: projectum, ob-
 jectum, subjectum — аѣарѣ де лѣсарѣа
 аѣї м, че де ѡбще сѣ шїе, нїїї о сѣтрѣ-
 мѣтарѣ нѣї дѣпѣз фїреа лїмбїї ноастре:

кѣ пе с дѣпѣз їталїенїе де тот аа ааѣѣ
 аѣарѣ, нѣ пѣне ан локѣл аѣї пе р дѣпѣз
 фїреа лїмбїї ноастре — пе ї ананте де
 с аа сѣлѣще а ѡѣна ж, че нѣ пофѣще
 лїмбѣа ноастрѣ. Препозїціїла ѡб. шї сѣв.
 ле пѣне антреїї, макар жрмѣѣзз консѣ-
 нантѣ.

Дѣпѣз фїреа лїмбїї дар ашѣ ар трѣвѣї,
 де ар фї де лїпѣз, аѣѣлеа кѣвїнте рѣмѣ-
 нїѣ: проїент, сѣѣ, прїент, ѡїент, сѣїент.
 — Сѣре тоаѣѣ анвїнцереа шї анкрѣдї-
 царѣ аѣѣѣ жн кѣвїнтѣ тот де о рѣмѣ-
 нїнѣжѣкѣ чѣле дїн сѣс, пе adjecto, ас,
 аге карѣ се наѣе дїн participio adjecti-
 tum — adjecto, префѣжѣнѣ ачѣст кѣвїнтѣ
 пе рѣмѣнїе сѣ ва зїне ашѣ: аїент, аїен-
 тат шї зѣт кѣвїнтѣ є бекїѣ ромѣнѣск. —
 Іатѣ аїнї дїн препозїціе ad d рѣмѣнїе а-
 ѣарѣ, ї нѣ сѣ зїне ж ан локѣл аѣї с
 сѣтѣ р. Парѣжѣ кѣ мѣлѣт маї бїне сѣр зїче
 ромѣнїще ан лок де projectum, прїен-
 тат, шї шї прїентаре, прїентѣтѣѣѣѣ, нѣ-
 маї аѣта є прѣѣлѣнѣѣ.

Анѣѣ кѣвїнтѣле чѣлеа латїнїщї, че фѣрѣ
 марѣ сѣтрѣмѣтарѣ шї скїмосїре нѣ се пот
 преѣачѣ пе ромѣнїе, іо ашѣ сѣѣѣѣѣск, ка
 маї бїне сѣ рѣмѣнїе ан форма латїнїѣскѣ
 пѣнѣ ла алѣе тѣжнїѣрї. ашѣ дар маї сѣс
 номѣнїтеле кѣвїнте оз сѣ зїкѣ: проїент,
 ѡїент, сѣїент, адїектїв шѣт.

Маї мѣлѣте кѣвїнте рѣѣ префѣжѣте пе
 ромѣнїе ам четїт ан Новѣлеае шї Фѣла
 дїт. а дїтале де пѣсте мѣнїї венїте прежѣм
 кѣвїнтѣлѣ Франѣа; іо мѣ мїр жѣм пот
 фѣче ашѣ ан контра лїмбїїї кѣнѣ шї ан
 кѣрѣїае ноастре бекї, шї ноаз се четѣще
 фрѣнк, Цара фрѣнѣчѣскѣ, Франѣа, шї ашѣї
 бїне ромѣнїще. — Нѣ дѣпѣз немѣїе: Фран-
 цѣѣ, Цара франѣѣѣскѣ, шї дарѣ де аїї

- Франца; саз дѣлз Фрѣнчїе, ан каре лїмбз песте 1 мїліон шї 800,000 Фїоринї арр.
с лнанте де е і нѣ сѣнз ка ла ної ч, (Ної шїм кз ан Амерїка Бразїліа есте чеа
чї маї сѣпцїре ка с.
маї богатз де дѣр.)

(Ва 8 р ма.)

КОМВРЧІА ДІН ЛІПСІА (ЛІПСКА ЛАІПЦУ.)

Ачестз четате ашхзатз ан Крѣа Сак-
сонїї кѣ 43 мїі лѣк, шї адоа дѣлз капї-
тала Дрезда, есте 8на дїн чеде маї ан-
темнате четзцї негѣцеторешї ан Церма-
нїа, шї поартз негѣцеторїе нѣнѣмаї де
полїце (police, Wechsel) дас' ан чеде 3
тѣргѣрї вестїте де песте ан шї кѣ мѣрфї
патрїотїче шї стрїеїне. Прецѣа мѣрфїлор
че вїн ла тѣргѣрїле ачешї се сокогешї ла
60 мїліоане де талерї сѣтешї. Да ачеста
сз адаогз негѣцеторїа чеа фоарте ансем-
натз кѣ кзрїїле каре сз вїнд аїчї ан
116 лїбрерїї (Bibliopölia) маї шї пре-
цѣа кзрїїлор че сз вїнд песте ан есе ла
5 мїліоане де талерї. Ан 23 тїпографїї
ан каре сїнт 170 чеаскѣрї де мїнз шї
алте патрѣ де чеде ішцї, лѣкрз 684 кѣ-
лєгзторї (ззцарї) шї тїпзрїторї. Мїлїонїа
факрїїлор де аїчї анкз дас' комерчїлѣшї
ан антїндїре маре фоарте. (Вої ромѣнї-
лор патрѣ патрїї кѣте тїпографїї шї лї-
брерїї абецї?)

А 8 р. Ананте кѣ 50 де анї саз а-
флат ан Бразїліа о вѣкатз де дѣр ком-
пакт де 2560 фѣнцї, каре с'аѣ прецїт

— Нѣ де мѣлт ан Хагеморе а мѣрїт
8н попз каре абеа 8рмзтоареле лѣкрѣрї:
8н венїт пе ан де 4500 талерї, шї 7000
талерї ан банї гата. Авѣ о сазгз шї о
сѣлжнїкз, пе каре сѣра лї анкѣт ел сїн-
гѣр ан одзїле лор деосебїцї 8нѣа де ал-
тѣл. Чѣ дїн 8рмз тѣрѣвз аса ан фїе каре
сѣрз ера, сз дѣ окол касїї сале, сз
дєслєцє кїнїї шї сз'шї слобоазз пѣшка.
Вїаца 'шї а пераѣто кѣ кїпѣа 8рмзтор:
антр'о дїмїнѣцз сз скѣлз шї се дѣсе
ка сз дєскѣ пе сазгз шї сѣлжнїкз; кїнїї
сзрїрз пе дїнѣла шї вѣкѣрїндѣ'а ла
ампїнсерз пїнз кїнд кззѣ дїн прїдєор
жос антр'о тчїтоаре маре кѣ апз. Слѣ-
цїле сале ла дѣзїрз цїпїнд шї стрїгїнд
ажѣтор, ар фї алєргат вѣкѣрос ка сз'а
скапе, дар нѣ пѣтѣ фїїнд анкѣтєтє, шї
дєтфєл вїєтѣа попз мѣрї анекат. Дѣлз
моартѣ лѣї с'а гзсїт 30 пзрєкї де хїїне,
100 пзрєкї панталонї, 100 пзрєкї чїсме,
400 пзрєкї пантофї, 80 перѣче, 58 кїнї,
80 кзрѣцє, 83 пазгѣрї, кѣ тоате кз ел
н'а антрєвїнцат нїчї 8нѣа мѣкар; 50
шелї де каї кѣ тоате кз н'а анкзлїкат
нїчї одатз, шї атѣтѣ вастоанє анкѣт
8н негѣцетор а дат пєнтрѣ дїнсєлє 50
талерє; 60 каї, 200 сапе, 210 албїї шї
копзї, 74 сѣзрї шї 219 врїче де рас.

Оз де афаз ан прїв. тїпографїа лѣї Іоанн Гѣтє.